联合国 S/2004/288

安全理事会

Distr.: General
14 April 2004
Chinese
Original: English

2004 年 4 月 5 日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及《起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭规约》第 13（之二）条第 2 款，其中规定：

> “如遇根据本条选举或任命的分庭常设法官出缺，秘书长应与安全理事会主席和大会主席协商后，任命一名符合本规约第 13 条资格的法官接替，其任期为该出缺职位剩余的任期。”

我谨此通知你，大不列颠及北爱尔兰联合王国国民理查德·梅法官将从 2004 年 5 月 31 日起辞去国际法庭常设法官一职。

联合王国政府已推举联合王国国民博诺米勋爵阁下接替理查德·梅法官。随信附上博诺米勋爵的简历（见附件）。*

我认为，博诺米勋爵符合《法庭规约》第 13 条规定的资格。我还认为博诺米勋爵的任命有利于按照《规约》第 13（之二）条第 1 款(c)项的规定，确保世界各大法系在该法庭均有足够的代表性。

因此，谨根据《国际法庭规约》第 13（之二）条第 2 款，与你协商任命博诺米勋爵一事。我期望获悉你对此事的意见。

科菲·安南（签名）

* The annex is being circulated in the language of submission only.

04-31007 (C) 150404 150404

附件

Curriculum vitae

The Honourable Lord Bonomy (Iain Bonomy)

Date and place of birth: 15 January 1946, Motherwell, Scotland

Education

Dalziel High School, Motherwell (1958-1964)

University of Glasgow, LL.B. [Hons.] (1964-1968)

Professional experience

1968-1970	Apprentice Solicitor, East Kilbride Town Council
1971-1983	Partner, Ballantyne and Copland, Solicitors, Motherwell, Glasgow
1984-1993	Advocate
1993	Queen's Counsel
1990-1996	Advocate Depute
1993-1996	Home Advocate Depute
1996	Senior Counsel to the Dunblane Inquiry (into the shooting of a number of young schoolchildren and their teacher)
1997	Senator of the College of Justice (Judge in the Court of Session and the High Court of justiciary, the highest courts in Scotland)

As an Advocate Depute, Iain Bonomy QC was one of a team of Crown counsel prosecuting exclusively in the High Court of Justiciary. As Home Advocate Depute, he was leader of that team. His functions included evaluating the evidence gathered alleging the commission of war crimes by residents of Scotland. At that time, an Advocate Depute committed about 75 per cent of his working time to the Crown Office (the national prosecuting authority in Scotland). Throughout his time in the Crown Office, he was involved in the preparation and presentation of the most serious criminal cases,

including murder, serious contraventions of the Misuse of Drugs Act and conspiracies, and represented the Crown in criminal appeals.

Since Lord Bonomy's appointment to the bench in January 1997, he has sat regularly in civil and criminal cases at first instance, and from time to time in civil and criminal appeals. Between 1997 and the present day, about 70 per cent of his time has been spent on first instance crime. The principal criterion for prosecuting a case in the High Court of Justiciary is the prospect that, in the event of conviction, the sentence imposed would exceed 3 (shortly to be 5) years' imprisonment.

Lord Bonomy is the author of *Improving Practice — The 2002 Review of the Practice and Procedure of the High Court of Justiciary*, which is currently being implemented through legislation in the Scottish Parliament.

Lord Bonomy is a regular contributor to conferences on international child abduction and to judicial seminars on the role of the judge at the *Deutsche Richterakademie.*